國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第304期 2018/07/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心・新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 贊助單位　　客家委員會、桃園市政府客家事務局

◆ 發行單位　　國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人　周景揚校長

◆ 發　行　人　周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、周錦宏老師、姜貞吟老師、孫　煒老師、陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰壁老師、黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主　　編　周錦宏院長

◆執行編輯：陳秀琪系主任、黃菊芳老師、邱一帆老師

◆ 編　輯　群：

李秀鳳、涂政強、梁萩香、彭淑姿、陳昀楨、彭賢明、廖千慧、賴亞華、羅雅鈴。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作　　黃昌第

◆ 連絡電話　　03-4227151#33050

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

講來講去講客家…… 4

客家諺語…… 7

後生人看世界…… 10

客語新文學…… 15

客家社會企業…… 27

後生部落格…… 31

客事雲來…… 36

藝文活動…… 38

新書快訊…… 46

閱覽者意見回饋…… 52

國立中央大學客家學院組織架構…… 54

講來講去講客家

過來講「著」「到」「倒」三隻拉雜詞

【文／羅肇錦 / 中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】

講來講去之七拉雜詞.m4a

這駁仔，手機个賴仔肚項，異多人在該傳國語漢字个重複拉雜个句仔，像「小龍女說：我也想過過過過兒過的生活」，也係像「下雨天騎車差點滑倒，好在我一把把把把住」，無就「用毒毒毒蛇，不知道會不會被毒毒死」，盡尾一句還有恁呢講：「校服上除了校徽，別別別的。」、「我讓你別別別的，別別別的你非得別別的。」這種情況客家話又乜有好多仔像國語重複拉雜个情況，偓將佢安到拉雜句。

客家話个拉雜句，盡輒用著个係 to 這隻詞。像「著著獎券，暢到著褲該下著著雞屎。」、「食毋窮，著毋窮，打算毋著一世窮。」、「倒一頭樹仔倒到斷烏，樹尾礤著油箱，車油倒倒出來，臭到講毋得。」這兜 to 做得拿「著」「到」「倒」這三隻漢字來運用，「著」做得用到：「著衫」个「著」（zog）、「看著」个「著」（do）、「著作」个「著」（zu）、「著無著」个「著」（cog）、「著歇歇」个「著」（dau）、「黏著著」个「著」（diau）；另外「到」佢係講用到：「一到兩到」斯係拿來做量詞、「寒到打狗毋出門」這係用在形容詞動詞个補語、也係講「顛顛到到」个「到」呢，該就係「倒下來」个「倒」个用法、「到時沒來就高毛仔」這係用在時間个副詞；盡尾个「倒」呢，就較單純，佢用在動詞定

定：像「倒油」、「倒樹仔」、「倒會仔」也係「橫倒」、「跌倒」。

下擺先來講「著著」這隻字，佢用來盡拉雜，像原在个話講：「衰鳥堵著狂銃」个「著」、也係講「試著當臭，鼻著就想嘔」个「著」、「看著就會流目汁」也係「斧頭削自家个柄毋著」个「著」，全部就 to 个音，這同學老音个 dioh 用法非常个相近，該以現下普通話來講，該就用「到」來表示。另外「著衫」个「著」（zog）、「著作」个「著」（zu）這係固定个用法，較無恁拉雜。盡麻煩个係「著無著」个「著」（cog）同「黏著著」个「著」（diau），比將講恁呢个句仔：「朝晨著（zog）毋著（cog）衫，著著（zog do）袖仔黏著著（diau）个領仔分樹奶糖著著（dau do）个衫。」像這長句仔呢，混雜起來用呢，客家話呢，實在呢對推廣來講非常个不利，值得呢大家重新討論，另訂規範，取得共識，再過來學習。

「到」个用法，在量詞肚項就較無爭論，像「恁多事做一到包來做淨淨」，厥意思清楚簡單毋會同人混雜。盡特殊个係代表客家特徵用法个「到」，這个係用在形容詞、動詞背尾做一个補語，表示誇大該種比喻。相似講：「冷到激激顫」、「苦到屙痢肚」、「好食到舌嫲就會吞落去」、「譴到爆核」、「暢到核卵就會跌忒」、「想到腳膝頭就會流目汁」，無就「餓到肚屎變背囊」、「坐到屎窟生根」，也係講「走到尾洩屎」、「走到兩腳沒貼地」，還有「屙痢肚屙到胗肝就屙出來」。全部就係誇大个比將講，係客家話形容詞動詞个背尾呢加一個「到」就變到非常生動个說明。其他像「顛顛到到」也係「到轉來」，該係「倒」這隻字拿來借用个，毋過客家話大家就讀「到」這隻音來代用。還有一个用法就係時間地點个副詞，像「到時沒來就死高毛了」、無就「你係到哪位囥，大家都尋無？」个「到」，這係一個改變个用法。

盡尾个「倒下來」个「倒」，「倒」佢就單純用在動詞，像「倒油」、「倒樹仔」也係「倒會仔」，無就「橫倒」、「跌倒」這兜个「倒」，个發音同「看著」、「踢著」、「冷著」、「熱著」个「著」（do ˋ）共樣，故所寫漢字个時節，一無注意就會寫毋著字 。故所這篇文章題目正會安到：過來講「著」「到」「倒」三隻拉雜詞 。

（四縣腔）

羅肇錦教授 聲檔 —過來講「著」「到」「倒」三隻拉雜詞

客家諺語

做人難　做狗易　做豬嫲　乳拖地

【文／何石松／新生醫護管理專科學校副教授】

當人們情感受到創傷，做事遇到困難之時，常會哀嘆的抱怨：「做人難，做狗易」，而更理智的人會接著說：「做豬嫲，乳拖地」。意指，不要因為挫折困難，就說做人難，做狗易，還有更難做的，便是做母豬。看牠大腹便便，拖著十二個乳頭在地上，又有小豬搶食著乳頭，步履蹣跚，累得半死，其狀甚苦，那才難啊！

原來做人難，做豬更難，做狗卻是每天被主人金屋藏嬌，抱在懷裡，豈不容易？你想，人類什麼時候抱過豬啊？就表象而言之，似是「前人騎馬我騎驢，仔細思量我不如；回頭看見推車漢，比上不足下有餘」之意。然而，試細細深思，恐怕不是那麼簡單。如果一直存著這山望見那山高的偏見，心中將永遠有不平之事，也將欲壑永難平。豈不知人為萬物之靈，豬狗都是你飼養的動物，還嫉妒做狗容易，真是天之驕子，生在福中不知福啊！實宜樂觀生活，笑看人生。

當然，做人也真的很難，有人生不如意事十常八九，有學業難成謀職不易的困難，有婚姻不如意，工作不順利的困難。即使婚姻如意，又有柴米油鹽思無計，貧賤夫妻百事哀的困難；有離鄉背井，田園寥落，骨肉分離的困難；有子欲養而親不待的困難；有我本將心託明月，奈何明月照溝渠的困難；有兩大之間難為小，順了姑情拂嫂意的困難；有魂牽夢縈，輾轉反側，漫漫長夜夜未央的困難；有春蠶到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾，那相見時難別亦難的困難；有馮唐易老，李廣難封，壯志未酬，身體已衰的困難；更有鳥盡弓藏，兔死狗烹的困難。啊，真是難難難，世上莫如做人難。

做人難，看那做狗真容易，不要說太平盛世，即使戰爭頻仍，流離失所之際，看那狗兒也散步在田埂上，悠哉悠哉，在溫暖的陽光下，享受黃狗曬核的樂趣。難怪人說:「寧做太平犬，莫做離亂人」。太平之犬，何等幸福，主人替牠穿衣服，抱在腿上，睡在床上，沙發是牠的躺椅，客廳是牠的天堂；餓了有飯吃，渴了有水喝，累了可以呼呼睡，煩了可以汪汪叫，還定期健康檢查。每天有人幫牠洗澡，不愁吃不愁穿，每天都有狗主人替牠服務。做狗，不知是哪輩子修來的福份啊！做狗不是很容易嗎？

不過，做狗雖易，但也有不為人知的酸楚。不論在鄉下或都市，冷風颼颼，下霜下雪的寒夜，忍著凍餒，為誰風露立中宵？對主人一生忠心耿耿，他們卻罵我什麼發鹵狗、石頭狗、屙糟狗、青盲狗、逃學狗、癩哥狗、屎缸狗

等，不高興就揍一頓。還有，婚姻不能自主，可知狗找對象有多困難？常常是幾十隻公狗去追求一隻母狗，最後，也只能一隻跟牠享受魚水之歡。其他的狗都如殘兵敗將，全身創傷的棄甲曳兵而走。哪像人類，夫妻隨時可以燕好。而公狗最能給母狗幸福，卻始終無法結為夫妻。

但，沒關係，我還是一樣對主人忠心耿耿，隨侍在側。每天笑臉以對，從不發牢騷，人們也認為我們是財富的象徵。如「豬來窮，狗來富，貓來著麻布。」做狗，還是很有價值的，難怪人們說我們是義犬。而且，狗頭王，還是南方人的祖先呢！還有專門供奉狗的十八王公廟呢！就只有豬最可憐了！

哎！說起做豬，可真太難了，尤其是豬嫲，亭亭玉立的青春期是那麼短暫，馬上就被灌得肥胖不堪，腹部下垂，乳頭拖地，走起路來，踉踉蹌蹌，一旦懷孕，更是寸步難行。生一胎，就是十二隻小豬。它們拚死命的，爭先恐後的吸吮著十二個乳頭，奶水快要被吮乾了，小豬仍猛力又咬又吸，真難啊。看那人類，餵母乳也只餵一個嬰兒而已，哪有像母豬，一次同時餵十二隻小豬，累得不堪倒地，氣喘吁吁，嘆聲連連。人類終於發現，豬的繁殖力是那麼強，才說無豬不成家，但，那又有何用，拚死拚活把子女養大，一隻一隻被抓去屠殺凌遲，變成斬千刀啊！

做母豬難，做公豬也不易呀！所有的公豬，沒有幾隻可以享受魚水之歡和家庭幸福的，從來不知什麼叫戀愛，更別論結婚。唯一被選上的豬豭（哥），雖是後宮佳麗三千豬，卻沒有一個是知音，只有夫妻名，卻無夫妻實，只是露水鴛鴦，瓦合之歡而已，佳麗千千萬，無人伴我眠；子孫滿天下，死了無人哭；從來沒人叫一聲相公，也沒有人叫我一聲爸。寂寞淒涼，誰知我心？明知豬有死，偏向死中行，豬生到此，天道寧論！

如此看來，位居三才之一的人啊，做人有何難？一切的難乃在自作孽不可活！你有一切的主控權，卻不會善加利用，而做豬做狗的我們，卻是被控制欺壓待宰的一群！如果做人難，請來做豬看看，如果做狗易，也請投胎做狗看看，沒有做豬做狗的經歷，就不要嘆氣說做人難了。

後生人看世界

電子報新專欄—後生人看世界

【文、圖／後生人】

這一期的開頭，我們想給大家一個不一樣的感覺。

客家學院電子報新專欄「後生人看世界」，帶你了解最近後生人在關注什麼議題，網路時代的發達讓資訊傳播的速度越來越快，後生人在討論的火熱話題，你也可以一同參與！這裡沒有正式又嚴肅的文章，請大家不要太期待……喔是不要太緊張，請大家以輕鬆的心情來看後生人「噥噥噥噥」，我們將會在專欄內分享客家學院裡的小趣事，或是現在年輕人間的流行話題，以及世界上發生的重大事件，希望大家可以因此更加貼近台灣青年，以現代後生人的角度來看世界。

先偷偷說一下，客家學院電子報有新血加入啦！電子報可是客家學院的同學與老師一同編輯的，到了暑假，編輯群也很依依不捨地送走了畢業的兩位大學部的學姊，希望他們從客家學院畢業後，也可以常回來看看學弟妹們。為了繼續維持電子報的運作，編輯群也找了兩位大學部的同學來接替學姊的職務啦！就讓我們來看看兩位同學當上編輯的心情是如何吧：

「大家好～很高興老師給我編輯電子報的這個職務，剛開始只是進來當個拍照打雜的，想不到今天居然成為了編輯！！！剛變成編輯真的是超緊張的，總覺得自己沒辦法做好這種事，還好學姊們都很願意回答我們提出的問題，希望一切可以順順利利不要出錯才好呀＞＜其實要告訴大家一個祕密，大家看到的刊頭刊尾的照片都是本人拍的呦～希望大家會喜歡，在電子報的另外一個任務就是經營電子報的臉書粉絲專頁。如果之後大家有什麼建議都可以提出來讓我們知道，然後也請大家可以幫中央大學客家學院電子報的粉絲專頁按個讚～」

「哈囉～很開心能透過客家電子報和大家互動，這次的電子報很不一樣喔！多了後生人看世界，不管你想講什麼、罵什麼，這裡絕對是最棒的首選！如果你有想到什麼議題想跟大家一起來討論，也歡迎大家一起來胡言亂語。」

在看完兩位編輯的小小分享過後，我們一起來給兩位新編輯加油打氣！希望你們之後在編輯群可以有所成長。下面還有另一篇時事文章，我們想和大家談談最近很夯的吸管議題，（小編我呢，個人是支持不要有吸管啦！救救地球、救救我們美麗的海洋生態。然後希望趕快發明可以吸珍珠，又不會變得很噁心的超環保吸管，我真的很喜歡吃珍珠，尤其是透明(蜂蜜口味)的那種。感覺小編的廢話太多了……）總之想知道最近飲料界發生什麼大事嗎？那就趕快繼續看下去吧！

限塑限麼个？

【文、圖／後生人】

大家好，我是後生人，現在大家人手一杯手搖杯，炎熱的夏天讓飲品的銷售又增加了許多，可是從大家拿在手上的袋子，到盛裝飲料的杯子及封膜，還有喝飲料最重要的吸管，沒有一個不是塑膠製品！因此環保署發布了許多的政策，從今年一月一號起實施的擴大限塑政策，就開始了 14 類店家不能免費提供塑膠袋的規定。

「有看到無？塑膠袋仔毋係毋使錢个！大家斯愛省省用哪。」

雖然塑膠製品很方便，但是卻造成了環境非常大的負荷，導致生態浩劫、氣候變遷，也造成生物因為人類使用的塑膠製品而失去了寶貴的生命，希望大

家可以減少使用一次性的塑膠製品，讓我們的地球更加美好。

你以為這樣就結束了嗎？大家吵的當然不是這個啊！

最近環保署發了新的公告：「將於 2020 年餐飲業者內用飲品不得提供一次性塑膠吸管」，這個時候大家就看到問題了，不用吸管那要怎麼喝珍珠奶茶？結果環保署表示可以用湯匙吃珍珠，因此引發了一波不可收拾的局面，大家因此開始熱烈討論了起來，甚至用湯匙喝珍珠奶茶變成了一股新的潮流！

「阿姆哀，無吸管係愛仰般摎圓仔喏來食啦！」

大家搞錯了！環保署的政策不是要大家不用吸管喝飲料，而是要找可以重複使用，或是對環境不會造成傷害的替代性材質來製作吸管，這些政策的目的是要讓大家減少使用塑膠製品，不是要找大家的麻煩啦。

現在的後生人腦袋也動得特別快，馬上就找到了替代性的材質來製作成吸管，像是現在最流行的玻璃吸管以及不鏽鋼吸管，還有最近才剛出現的矽膠吸管以及竹吸管，之後甚至有可能在連鎖速食店看到紙做的吸管呢！這麼多種類的吸管，是不是覺得喝飲料不一定要用塑膠製品了呢？

最後後生人還是希望大家減少使用一次性製品，畢竟地球只有一個，我們應該好好愛惜我們的土地以及環境，多使用環保餐具、環保袋等，雖然在生活上多少會比較不方便一些，但是積少成多，大家一起來實踐的話，就可以讓地球更加美好，後生人自己也從上大學開始使用環保餐具和不鏽鋼吸管，如果認真算的話，應該已經省下了一大包免洗筷，還有 100 多根吸管了！直到現在出門買東西吃，都可以很神氣地亮出我的環保餐具給大家看，希望大家也可以一起為環境付出，一起環保愛地球。

我是後生人，我們下期再見囉～

客語新文學

山歌一首、派系

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】

山歌一首、派系.m4a

山歌一首

彭欽清

選舉選到鬧連連，
客家選民最可憐；
分人騙到捩捩轉，
選舉一煞踢一片。

派系

彭欽清

為著派系
無麼个親戚
為著派系
無麼个朋友
為著派系
無麼个隔壁鄰舍
為著派系
大家都面畫烏來
親戚 朋友 隔壁鄰舍
全部擲到屎缸肚
老人講个
派系好搞 屎就好食
還有影喔

（四縣腔）
彭欽清 聲檔 一山歌一首、派系

手盤摎手背本旦係好朋友

【文圖／張捷明／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

手盤.m4a

手盤摎手背本旦係好朋友，共下做事。手盤盡堅耐、盡會忍，梳妝打扮無厥份，燒冷粗事做毋完；手背閒躅躅驚燒怕冷，日日還愛防曬保養。

毋過，就算盡溫純个蟪公乜有三分土性，這日手盤滿腹心酸堵毋著，怨天下大不平，就寫一封信仔投上帝講：「毋係講手盤手背都係肉？仰般做事總係偓，閒寮總係佢？」

上帝看過信仔，知講手盤受委屈，就回信安貼佢講：「上帝關了一扇窗，同時又開了另一扇窗，用心看，就會看著偓分汝幾多磨練同機會。」手盤怨氣無奈透，奈有體會著上帝个苦心。

下屋也有兩个好朋友，一個安到腳底一個安到腳盤，又乜一儕做一儕寮。

腳底知著上帝回答手盤个話，看著手盤還係無元氣，就勸話佢：「偓乜恁做，下崎上崎行無停，熱天受日炙，寒天見風霜，無鞋著驚踢著，有鞋著又難出頭天。」

腳底又溫柔个講：「毋過，偓歡喜做甘願受，汝看，因為偓腳踏實地，主人正能頂天立地；因為偓毋怕路頭遠，主人正能體會麼个安到『行萬里路勝讀萬卷書』。放心啦！光中去暗中來，總有一日會春光。再過講，一點一滴不求回報个付出，本旦就係做人基本个道理。」

手盤聽了後，想著因為自家恁煞猛做來食，主人正能奉養爺哀，還畜恁多大細大，又因為無議無論，挨起恁多艱苦个事頭，正分人倚勢得，正分人安到雙手萬能。這兜磨練機會毋係逐儕都有个，這兜能力乜毋係逐儕都會个，這正經係一个盡珍貴个光榮。

想到這，手盤無再過怨嘆麼儕，心也活開。故所就摎腳底擛手講恁仔細，又歡歡喜喜去做事矣。

（四縣腔）
張捷明 聲檔 ― 手盤摎手背本旦係好朋友

頭家娘个選擇（下）

【文 / 曾俊鑾 朗讀 / 徐翠真】

（筆者的初體驗—國立臺灣文學館今典得主 6 / 9 第一場巡迴演講。圖 / 或者書店提供）

頭家娘个選擇(下).mp3

旋旋風，本成吭天吭地个蟬仔叫嗄頓恬忒，四圍个世界、歸隻南埔，一矚目變恬索索仔，連一皮樹葉仔跌落地泥下，斯摎在脣頭擘嘴擘鼻个黃狗嚇跊起來。命運个門定定仔打開，本成坐在戶檻發琢愕个江生，斯像布袋戲肚个人公仔，慢慢仔停動起來，佢伸伸手腳摎頭那側過去，耳角角仔去聽風帶來个消息，佢顫一下，正經，該引擎个聲越來越兼，佢看著該輛烏色个大賓士車摎往擺共樣慢慢仔駛過來，當多年以前，厥心肝肚就有隻夙願，希望這輛車仔做得在門口頓恬一下，摎車肚个人相借問，毋過，佢當早斯摎這種想望囥在壁壢角，因爭這係無可能个事情。佢企起來想閃落去，一聲「叭」，摎厥腳釘在地泥

項，佢聽著車門打開來。

「江生哥，恁久無看著！」

對江生來講，聽著這聲當像係發夢。佢轉身，看著戶檻个另外一析著等白色連身裙个雲英，乜係大家講个頭家娘。雲英个形投還係摎頭擺共樣，身胚全無走樣，生著盡蹬線高溜高溜。同時，摎該張畫像共樣頭那梳等髻鬃。

「頭家娘…雲英…」

無應戇戇在脣頭企等个江生，雲英直接行落裡背看上看下，就像遶自家个灶下共樣。成十分鐘過後，正對樓棚頂下來，笑咪咪吔，佢企在算數桌頭前，當有趣味个樣仔頭臥臥仔欣賞該幅畫像，續等坐在凳板項，用手拍拍另外一張，愛江生坐下來。其實，佢兩儕既經熟事當久咧，講較白兜仔，雲英結婚以前，佢兩儕係男女朋友。

「愛對哪央時開始講起呢？」雲英講。

其實，完全毋使江生愁慮，雲英盡有嘴板，一開嘴就講毋煞，佢對頭擺講到這下，對結婚講到事業，有思念有感情，有辛苦也有快樂，兩儕又像以前共樣，分享心情日記，雲英摎心肝肚想个一五一十同江生講，毋多知仔會到當晝咧。雲英毋知愐著麼个事情，嗄愁面愁面，斯像面容仔有烏雲打堆，佢講：「江生，你看偓嫁分麼儕較好？」

江生無應佢。

雲英噗一聲笑出來，手揞等嘴，笑到會揌，佢講：「你看你，目佛佛仔，目珠像牛牯樣，仰般？做毋得問係無？」

「問偓無效啊！偓又無資格！」江生大聲抗議。

「有，你有，你係吾朋友，故所你有，」雲英頓恬一下續等講：「無成…你毋關心？」

「關心啊！」

「好！偓一儕一儕問。」雲英講：「盧先生仰般？」

「人當緣投，毋過聽講佢借當多錢！」

「邱律師呢？」雲英問。

「下二擺可能會做大官，」江生講：「毋過，醫生講佢愛注意健康。」

「該醫生呢？」

「醫生人當好，毋過…」

「昶老了，係無？」

江生無應，兩隻目珠眨啊眨。

雲英兩支手打開開，「該偓愛嫁分麼人呢？」佢講：「分偓建議好無？」

這隻問題害江生無結無煞，心茫茫亂了分寸，佢心肝肚有想法，毋過喃喃呢呢講毋出來，就摎十年前共樣，佢想去想轉，刻耐仔講出三隻字：「偓毋知！」

雲英笑笑仔，無一息仔責備怪怨个意思，「江生，你知偓想麼个無？」續等佢講：「偓想愛嫁分一個會惜偓，肯恬恬仔聽偓講話，有砸磳个圓身分偓偎凴个男仔人。」

雲英講：「頭擺吾姆識講：『雲英嫁落有錢个大戶人家，實在驚佢兜人个飯碗毋贏。』，係講佢該央時無講這句話，偓還無定著愛嫁入張屋，仰般？這下毋單淨證明偓兜得贏定定，還兜到不勝好，江生，你講係無？」

江生頷頭。

雲英講：「毋過，偓這下正經悿咧，係講有人有天恁闊地恁闊个胸脯分偓歇睏，煠最好食个豬頭肉分偓食，該種感覺…講有幾好斯有幾好呢！」

江生个目珠又擘到大嫲粒。

雲英笑到哈哈滾，佢講：「江生哥恁仔細，偓還旨摎你承蒙過，逐擺愛你摎肥豬肉裝淨淨，你知偓最驚肥…老實講，你煠个豬頭肉就係吾鄉愁个解藥，就係偓思念个寄託，每食一口，偓就想著頭擺个事，一齣一齣斯像電影共樣…」

「偓記得頭擺小學還細還細个時節，學校有一擺遠足，啊！見擺遠足个前一夜，望毋得天光…旨知食當晝个時節，偓嗄毋堵好摎飯篼仔覂忒，記得該央時偓噭到噦噦嘶嘶，有人無第二句，就摎自家个飯篼仔拿分偓，到今還試著當感心…」

「敗勢，無大雞髀，乜無炆爌肉。」江生講。

雲英笑微微仔，淺淺个酒窟會講話，「一擺偲俚去葫蘆肚遶山花，該位有一大片柑仔園，該央時黃橙橙个柑仔打到還結，滿山滿屻；你取幾支娘花，乜分偓幾支，兩儕走到像飛，白色个子在秋天時花刺必駁个晚霞下背蓬蓬飛，搞到盡暢快…旋風，有幾條大狗仔舂等出，還得人驚，偲俚手項無棍仔，斯該幾支軟軟个娘花定定。偲俚避到一扇圍牆該搭仔，偓企在若後背，你用石牯擲，有兩條『汪！汪！汪！』夾等尾瀉走咧，還有三條盡惡个，牙狌狌仔躍等過來，哇！你呵呵咄咄，娘花舞到像使劍，該央時你在偓个心肝肚就像一個大丈夫，保護偓，雖然你乜正十三歲定定。偓拈一支細棍仔分你…你煞力牯抵擋，偓對後背看到遠遠有人逐等過來，偓講：『來咧！來咧！人來咧！擋加一下』，毋過，赴毋掣咧，一條大烏狗咬著你个腳脝，摎你拉橫，頭那拂來拂去放勢挩，你痛到噦喤殺天，背尾偓聽著一聲『噼！』…心臟險險會頓恬忒！」

雲英講个時節，江生偷偷仔摸左腳脝。

雲英用當毋盼得个表情看等江生，佢問：「腳這下還會痛無？」

「小可著傷，無相干啦！」

「哼！偓正毋相信，三隻月毋會行，偓斯記到清清楚楚呦！」雲英講。

講忒，兩儕你看偓，偓看你，壁項个時鐘「帝~舵~帝~舵~」，這曾經孤孤單單个屋慢慢仔有熱情毋會孤栖，失落个青春歲月摎回憶，一點一滴摎佢拈轉來。

「仰般？摎偓作伴好無？」雲英講。

江生企起來，摎面翻過去。

雲英行到厥面前，扼等江生个手，「你本本賣麵，」雲英講：「偓會捲手洗菜，捲手兜麵，捲手算數，偓想愛做食店个頭家娘。」

「雲英…」

「仰般？無成你無愛偓？」

「愛！」江生講。

雲英摎江生揇等核核，「哇！」大聲噭出來。

江生輕輕仔拍雲英緊顫个背囊，目汁乜跈等流出來，「該央時聽到佢破病，偓驚你分人欺負，就搬過來南埔戴，毋過，偓毋敢勞攪，乜毋敢去尋你，」江生講：「逐日更深夜靜 ，偓就緊在該愐，你會驚無？壓力會大無？會佇毋著無？毋過，偓一直斯對你有信心。」

「偓知！偓知！」雲英既經忍等十過年个目汁，就像風馳雨樣閛出來，爽爽快快，浸濕江生个衫。

時鐘「咚、咚、咚…」響十二到，這對久別重逢相愛个人，心情正定定仔恬靜下來。

雲英講：「江生，來，渡偓出去行行仔。」

江生講：「好啊！毋過偓無西裝。」

「愛著麼个西裝？恁樣就盡緣投咧！」雲英行前行後檢查，續等講：「唉哦！該下無看真，鬍鬚馬加，無人管酌係無？煞！煞！去換身衫褲，摎鬚刮淨來。」

江生躘等落去，雲英趕這機會煞煞打扮。臨出門，雲英吩咐：「帶細妹仔出門，愛有風度，莫行恁遽，手愛牽好來。」

（第一場巡迴演講，聚集了許多客語文學愛好者，給筆者莫大的鼓勵。圖 / 或者書店提供）

兩儕牽等手行過剃頭店、西藥行、中藥店、賣水果个、賣菜个、最尾來到碧琴个雜貨店，街路个人全部目珠擘到大嫲粒，「啊！頭家娘摎江生？」江生看著貴叔坐在店亭下哺菸。貴叔企起來喊佢兩儕，也摎對面个人擽手，江生著驚一下，佢看著盧先生摎邱律師在車頭行棋仔，林醫生就坐在脣頭看。

「一儕肚腹無主意，三儕肚腹唱齣戲。」貴叔講。

「這係麼个意思？」江生問。

雲英笑笑仔挑事摎面翻過去。

「偓三生有幸，堵著兩個好頭家；雲英毋單淨係頭家娘，」貴叔用當正式當慎重个聲音對江生講：「佢一直就係大頭家，係偓陳貴个頭家！」

江生問雲英：「偓做得哺菸無？」

雲英目珠瞈佢一下，「你還曉得問？」雲英講：「隨在你！」

江生用左手搭等緊顫个正手，賴打點幾下到正摎菸點著。

（全文完）

（四縣腔）

徐翠真朗讀 聲檔 — 頭家娘个選擇（下）

（本文朗讀者徐翠真。）

編者按：

本文作者曾俊鑾，原籍新竹縣峨眉鄉人，現居桃園市中壢區，1963 年生。2015 年起以客語文創作，曾獲 2015 年和 2016 年桐花文學獎短篇小說佳作及 2016 客語文學創作獎短篇小說佳作，2017 年以〈頭家娘个選擇〉一文，榮獲台灣文學獎創作類客語短篇小說金典獎。

本文朗讀者徐翠真，國立中央大學客家語文研究所第一屆畢業，曾獲得 98 年教育部臺灣閩客語文學獎客語社會組散文類第二名及小說類第三名，目前任職於警察廣播電台。受邀為本文朗讀，徐翠真感到自己是用一種特殊的方式「回娘家」。

客家社會企業

木酢達人

【文圖 / 薛常威 / 國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

木酢達人.m4a

十過年前駛車聽過電台廣播「木酢達人」，係頭輪聽著个。聽著一群後生人討論仰般對傳統个火炭開發出做得使用个新產品，該當時試著這兜後生人盡有頭腦，係講有機會定著愛去交官支持，無想著一眇 jiet 目就過忒十過年，正親身去到新竹湖口山林旮旯角个「木酢達人」這位做拜訪。「回娘家」

火炭係盡傳統个家用燃料，因為分人認為會造成環境汙染，在台灣定定仔就分桶裝瓦斯摎天然氣佔走去。其中个創辦人—陳偉誠个阿爸，做燒樵製炭个頭路，陳偉誠看到火炭个產業緊來緊抹，又看到日本人還摎火炭加工做成不同樣个生活用品。就摎另外三個七年生个後生人在大學該下就開始投入「木酢水」个研究開發，乜摎火炭燒个過程所產生出个氣體，經過凍凝 jien、恬放、沉殿等過程過回收製成个「木酢水」，使用在屋下，抑係個人个清潔保養全做得，毋單淨斯對皮膚摎環境好定定，所產生出个垃圾水做得蔭水還做得滋養大地。

「木酢達人」分傳統个火炭生理變成環保永續產業个一部分。逐款產品包含个天然成份，全部有 95%以上，甚至到 100%，選用台灣本地个牛眼樵薈萃而成个「木酢水」，自研發、製造到銷貨个過程，全在台灣處理，想望做得翻轉台灣傳統个燒炭業个老樣相，分火炭產業變到還更有價值，這就係佢兜原本个初心。這下超過 30 零款个個人清潔保養產品，包括木酢洗衫精、洗頭那毛油、灶下清潔、嬰兒用品、保濕凍膜摎護膚乳油等，主要个客群就係重視康健个家庭主婦摎新手爺哀。

正創業確實無恁該，為著愛推廣毋識看過木酢液个相關產品，「木酢達人」舉辦見面說明會，直接摎消費者面對面接觸；毋單淨恁樣，在研發新品个過程當中，還會寄分較重視个消費者做實際上个體驗摎感受分享，舉辦消費者个評選、試用，參考消費者个意見回饋，做到摎消費者最需要个方向。

「木酢達人」創業十過年，在湖口客家庄頭腳步企到當在，規模乜緊來緊大，除忒創意摎產品个特別性強之外，還愛有佢兜更多熱愛台灣个心。「無一頭樹，係因為木酢達人來轉忒个」陳偉誠恁樣形講。佢兜所採取个材料係樹椏，毋係摎歸頭樹仔斬下來。「木酢達人」乜一直學習，愛仰般形對無聲个環境負責，毋去傷害河川、製作空污摎環境和平共生。「木酢達人」个成功係後生人摎傳統產業過開發，又兼等照顧環保个良好範例。

後生部落格

這些年的美好時光

【文、圖／宋佳靜／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班】

還記得兩年前帶著興奮又緊張的心情來到中大美麗的校園，開進校園的車子快速直奔橘紅色的客家學院，穿著一身黑西裝、白襯衫走上四樓，帶著手上的備審資料不斷地複習著，看著身旁的所有漂亮女孩們，說著一口讓人熟悉的客家語，像是回到家的感覺，因為那是家中阿公、阿婆、外公、外婆最擅長的語言，心中剎那間更是期待能與她們成為碩士生涯的同學，很慶幸地，夢寐以求地進入客家學院語文所，和漂亮的同學們一起為自我的目標努力著。

豐富課程 充實教育

畢業於體育大學的我專業本在體育相關學業，對於客家語文所的相關課程，總感到十分畏懼又期待，懵懵懂懂地進入這溫暖的大家庭，課程更是比想像中的更加五花八門，所上課程有客語記音與分析、漢語音韻史、文學理論與批評方法、客閩語比較分析等…，所上提供的知識不單單只是客語的音與義，更是給予我們大成長的課程教育，我們擁有語文類、文學類、歷史類等…各式各樣客語相關課程，在老師們的用心教導下，我從體育生悄悄地升等為客家語文生，原來真正的客家世界是超乎我心中所想像，它是如此的多元又龐大，它的腔調在台灣並非只有大多人所知的四縣腔與海陸腔兩種而已，台灣客家語主要有六種主要方言：四縣、海陸、東勢、詔安、饒平、永定，每一個腔調都有其特別之處與美感所在，更特別之處我們還有所謂的四海客家話的存在，在南台科技大學鍾榮富老師的< **四海客家話形成的規律與方向**> 一文中，有深入地介紹四海客家話的相關來源與特點，鍾老師提及四縣客家話在台灣使用人口最多、最廣，大多分布於北部的苗栗及南部的六堆地區為主，而海陸客家話則分布於桃園及新竹居多，可能是使用海陸客家腔的人口相較於四縣腔調客家話數

量較少，故台灣海陸客家腔的人口幾乎呈現雙聲帶，四縣腔、海陸腔都流利上口，在這樣的因素下，久而久之變成俗稱的「四海客家話」。

我想不論是何種客家話腔調的呈現，對於身為客家子女的我們都感到驕傲又榮幸，因為這是我們家鄉語言，更是我們的文化傳承，來到中大的客家學院就是如此的幸福，除了學習課程中的大小知識，更認識家鄉的根本，還能傳承自我家鄉的認同感。

家的溫度 暖和來源

中大客語所看似學堂的一個語文領域，其實它更是一個溫暖的家庭組織，在這兒有像父、母親的師長們，像兄弟姊妹的學長、姐，學業上的疑惑總在請教之後獲得最佳解答，生活上的困難也在討論之中得到方向，行政公文程序的繁雜更在詢問後找到屬於它正確的路徑，事業的茫然與害怕在互相關心中看見一道光芒，有人說：「學校第二個家！」對我而言，它在客語所一步步地呈現，或許學習成長的路途中，充滿挑戰與困難，但在充滿愛的成長環境下，也是一種甜蜜的挑戰！願中大客家學院的我們，在所上都擁有著屬於自己的第二個家，帶著勇敢與堅強打造獨特的天下。

民間文學採集_故事內容：新竹的客家民間故事——「夫惡鳥」

【文、圖／陳芯慧／國立中央大學客家語文暨社會科學學系三年級】

頭擺頭擺吼，有兩公婆摎佢个老哀仔共下歇啦。哦，該男餔人仔哦，做先生个人啊，做老公个人啊，愛到外背去做生理啊！愛賺錢啊！屋下斯挑分厥餔娘摎老哀仔共下歇啊！佢就去做生理、做麼啊做頭路吼。啊賺著錢啊，常常愛喊人打人轉來分厥老哀仔啊，分佢買肉食啊，交代厥餔娘愛買肉分厥老哀仔食啊。還有頭擺人愛食著肉無恁簡單。

過一站時間呢，佢轉來啊，轉來佢斯問厥老哀仔講：「若心白有買豬肉分你食無？」講：「有啊有啊！毋過呢，該毋知麼个肉仔，當韌 neu24 哦，噍毋會綿。偓有留下來，你試看啊！」該包等拿分佢看。

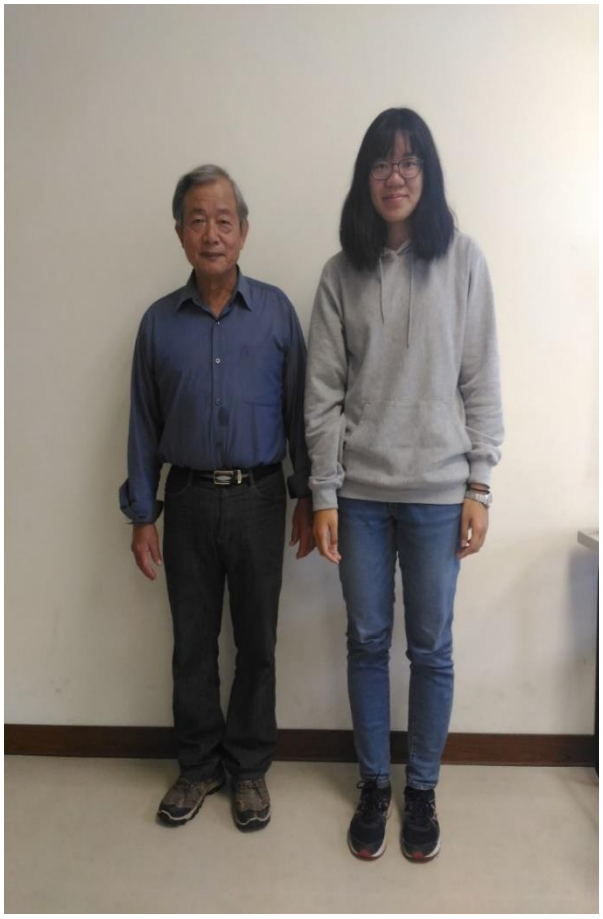
做老公个人看到，唉喲！麼个啊！湖蜞啊！湖蜞就國語講个螞蝗(華語)啊！晒燥燥仔，該當然當韌啊！噍。老人家个牙齒毋好，當然噍、噍毋會綿啊！講恁孤盲哦！該偓拿恁多錢分佢，吼，買肉恁多擺啊，完全無買嗎！走到後背去看，一醃缸啊，蓋仔弇等，蓋仔打開來去看，裡背該個湖蜞啊，畜一醃缸肚。嘿啊！哦！佢當閼毋係？喊厥餔娘意思，擎一支菜刀擎等，偷偷囥到背後，喊厥餔娘講：「你來你來你來！你來看！這麼个東西？」厥餔娘頭探探个伸該醃缸肚去看个時節，恁多湖蜞啊，該就佢畜个毋係？厥老公斯該菜刀剁啊去，頭那分佢剁斷忒咧，跌到醃缸肚，蓋仔斯弇起來。

過十過日，該鑊蓋打開來看，該一隻鳥仔飛出去啊，一邊嗷講：「夫惡！夫惡！夫惡！夫惡！夫惡！」斯飛出去啊！該鳥仔啊哦，斯該厥餔娘个頭那變个啦，安到夫惡鳥（華語），夫惡鳥啊！學名（華語）安到白腹秧雞啦（華語）。

白色个白啊，bo31 gon24 就腹嗎，腹，肚子那個腹，秧，就是秧苗的秧啊（華語），雞仔那個雞，白腹秧雞啦（華語）！因為吼，佢苦毒厥家娘乜？毋分佢肉食嗎哦，所以該神明斯責罰佢啊，白腹秧雞（華語）个蛤蟆胲啊，咽喉很細啊（華語），歸日該腳長長哦，愛企該水兜肚 len24 啊，去啄該細蟲仔食啊。因為佢蛤蟆胲當幼嗎，吞毋得落，食不得飽，行歸日啄啄啄啄去尋啊，當難填飽肚子啊（華語），肚屎當難食飽，所以佢講當譴毋係？神明責罰佢，佢乜當譴啊，「恁惡个老公，夫惡！夫惡！夫惡！」斯一邊追一邊喊講夫惡！夫惡！夫惡！該嗷聲就安到夫惡！夫惡！夫惡！ma11 夫惡鳥啦，夫惡鳥（華語）。黑啊。

由於我是在這學期第一次接觸客語的逐字稿，所以在聽打上其實耗費了不少的時間，因為每個字都要反反覆覆的一聽再聽，且還需要一邊查詢聽不太懂的客語詞彙，但是當我看到成品之後，內心真的是有難以言喻的開心感，雖然作品不臻完美，但看到努力有了小小成果後，還是滿足了一點點的私心啊。

除此之外，也很謝謝讓我採錄的范老師，在百忙之中抽空為我錄音。在這次錄音中也深深體會到語言的有趣之處啊！在范老師的錄音內容中，可以聽到許多的四海話，因為范老師本身是新竹人，操的客語是海陸腔，但因應我的要求而用四縣腔為我錄音（范老師本身也會四縣腔），也讓我更深深的感受到四縣腔和海陸腔的客家話相互融合成四海話之後竟然是毫無違和之感，反而更加順口了，而且這樣子的四海話現象常常是發生在不知不覺中的，我想這也就是藏在語言中無形的奧秘吧！我覺得單唸海陸腔時，有些語氣會顯得特別強烈，但是融合四海腔之後就不會那麼的突兀了。而在整篇故事中，最讓我印象深刻的字便是「噍」和「湖蜞」，「噍」這個字是咀嚼的意思，但我一般會用「咬 ngau^{24}」這個字，所以當我一聽到「噍」時，還真是百般摸不著頭緒，後來經由網路上的客語辭典解釋後才明白。而「湖蜞」這個詞也很難讓我與水蛭做聯想。



此外，語言它還能夠反映出過去的時代文化進程，是時代巨輪下的產物，像是故事中的「飛」讀 bui^{24}，就是反映古無輕唇音之現象，而更多時候語言會隨著人們的習性而有所變動，會演化出最適合口腔的發音模式。我認為語言最有趣的部分亦即，不同的人所說的語言多多少少會有些差異性，這也就確確實實的呈現了語言會因個人特色而有所變化吧。

有鑑於上述所說，這次的經驗也讓我理解到，客語的世界是很廣大的，只是自己所了解的詞彙太狹隘；有些客語字詞儘管已經不那麼常用或是不常聽到，但是在老一輩的長輩中還是會出現的，因為這是最原始的語言，且已經內化成他們生活的一部分了。

客事雲來

107 年度「獎助客家研究優良博碩士論文」

自 107 年 7 月 1 日起至 7 月 31 日止受理申請。

【文／客家委員會】

一、客家委員會 107 年度「獎助客家研究優良博碩士論文」自 107 年 7 月 1 日起至 7 月 31 日止（以郵戳為憑）受理申請。本案相關資訊及作業要點(含附件表單)，請逕至客家委員會網站查詢下載(http://www.hakka.gov.tw/政府資訊公開/法規與內規/行政規則/學術發展類)。

二、為配合本會「獎補助系統」線上申辦作業，107 年度之申請採雙軌制進行(紙本及線上)，申請單位除線上申請外，另請檢附申請文件，函送客家委員會綜合規劃處收（242 新北市新莊區中平路 439 號北棟 18 樓）。

三、有關本會「獎補助系統」相關系統操作說明(含帳號設定)請參考附件，若有疑問請電洽 02-89956988 轉 609 李小姐。

藝文活動

2018 客庄 12 大節慶「客鼓鳴心-鼓王爭霸戰」系列活動

「客庄小旅行」

【文／轉載自桃園市政府客家事務局】

活動地點：拔仔庄地區(富源、富興、富民等鄰近區域)

活動內容：

邀請對鼓王爭霸戰的發源地——拔仔庄有興趣之鄉親報名參加，由富源社區在地專業導覽人員介紹保安宮、常民文化館等客家館舍，遊覽白川綠池、興泉圳步道，安排客庄特色產業 DIY 體驗，並享用社區媽媽拿手的客家美食。

旅遊規劃：

一日遊行程安排如下：

時間	活動內容	地點	活動介紹
08：00-09：00	花蓮火車站後站集合出發	前往富源火車站	第一站是近年重新建設與環境美化的富源車站，我們的旅程就要從這裡開始。
09：00-09：30	富源社區介紹行前注意事項	常民文化館	常民文化館除了有豐富的社區歷史展示之外，還有社區長輩們一起用餐的樂齡食堂。
09：40-09：55	陶版畫及藝術廊道與生態公園	文化館周邊	拔仔庄的樸素畫從紙上畫到布上再到陶版，欣賞阿婆畫筆下的人生
09：55-11：00	漫步富源社區定點導覽解說	富源社區	沿著古人開墾的鄉間小路，漫步在純樸農村，迎面而來是綠油油的稻田以及熱情的村民，小溪潺潺的水聲，涼爽的風拂過臉頰，遠方響起的小學鐘聲，多麼愜意

			悠閒！
11：00-12：00	染布 DIY 體驗	靚染工坊	雨後的彩虹橫掛在遠方天際，形成一副美麗的圖畫。在這裡，可以做出屬於自己獨一無二的七彩染布。
12：00-13：30	社區樂齡午餐	常民文化館	結束了上午的行程，肚子一定餓了吧！來拔仔庄就要享用客家的媽媽風味餐及洗布
13：30-14：50	擊鼓體驗	保安宮	想要像電影「陣頭」裡的主角那般帥氣打鼓嗎？在城隍爺面前秀出你精湛的鼓藝吧！
14：50-16：20	旺來小火車	富興社區	富興社區田野風光→鳳梨小火車體驗→回鼓藝之鄉
16：20-17：00	社區產業參訪	廾丫包子	一窺傳統手工養生包子饅頭與伴手禮、在地媽媽種植的蔥油餅
17：00	珍重再見		很快地，旅行到了尾聲，細細回味記得下回帶著更多的親朋好友一起來富源同樂！

二日遊行程安排如下：

7 月 8 日(星期日)		7 月 9 日(星期一)	
時間	活動內容	時間	活動內容
8:30-9:30	花蓮火車站後站集合出發	7:00-8:00	早餐時間
09:40-10:40	認識拔仔庄 富源常民文化館及周邊 樸素陶版畫導覽解說	8:00-11:30	漫步富源社區 定點導覽解說(含興泉圳步道、白川綠池、教堂等)
10:40-11:50	農村手作生活 —靚染工坊 染布體驗 DIY		
11:50-13:00	社區客家風味餐	11:30-13:30	午餐：富源樂活餐
13:00-14:00	洗布(欣賞美麗作品與合照)	13:30-16:30	富源社區鳳梨酥 DIY→旺來小火車體驗→

<table>
<tr><td>14:00-
16:00</td><td>瑞穗牧場—野趣</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2">領回鳳梨酥及社區產業參訪廿丫包子</td></tr>
<tr><td>16:00-
17:00</td><td>瑞穗溫泉區住宿分配與空間說明</td></tr>
<tr><td>17:00-
18:00</td><td>晚餐：富源風味餐</td><td>16:30-</td><td>返程遊覽車車程</td></tr>
<tr><td>18:00-
21:30</td><td>歡喜鑼鼓滿客情晚會</td><td colspan="2" rowspan="2">備註：</td></tr>
<tr><td>21:50-</td><td>回到溫暖的瑞穗溫泉區身心靈的放鬆</td></tr>
</table>

精緻大戲《駝背漢與花姑娘》開鑼！

【文／轉載自客家委員會】

為推廣客家戲曲之美，客家委員會特別邀請國家級「榮興客家採茶劇團」全台巡演 8 場「客家精緻大戲《駝背漢與花姑娘》」，主任委員李永得在今(27)日，在一場別開生面的記者會上，誠摯邀請民眾前來觀賞演出，感受客家人在大時代下努力打拚的真情至性。

2018 精緻客家大戲巡演即將登場。李永得主委 27 日出席《駝背漢與花姑娘》巡演及售票記者會時表示，這齣戲是改編自王瓊玲教授真人真事的文學作品，女主角「花姑娘」來自嘉義梅山，全劇講述女主角雖歷經戰與生離死別，卻展現出對人性、愛情、土地的愛，令人動容。值得大家走進劇場觀賞。

會中，本劇原著作家王瓊玲教授特地朗讀已是近百歲人瑞的 98 歲阿婆「花姑娘」口述稿，「花姑娘」在信中感動的說，不識字的自己曾二度默默到場觀賞這齣客家大戲，看到自己人生經歷改編成劇，總會百感交集不禁潸然淚下。

2018 客家精緻大戲《駝背漢與花姑娘》改編自王瓊玲教授原著小說，並由十度進入國家戲劇院的「榮興客家採茶劇團」擔綱演出，臺詞採用了大量客家俚語，表現活潑逗趣的鄉土文化；音樂裡有大量新創曲調，並結合傳統戲曲中「甩水袖」等優美身段；最重要的是透過客家傳統戲曲老、中、青三代的同臺精湛演出，訴說大時代下，臺灣人憨直、努力的精神，為生活打拼，與真實世

界和諧共處。

2018 精緻客家大戲《駝背漢與花姑娘》將在苗北藝文中心演藝廳、新竹縣政府文化局演藝廳、花蓮縣文化局演藝廳、六堆客家文化園區演藝廳、新莊文化藝術中心演藝廳、桃園市立圖書館平鎮分館演藝廳及嘉義縣表演藝術中心演藝廳，開放索票場次，有興趣的民眾可於各演出地點索票入場；另於臺中國家歌劇院售票演出，民眾可至兩廳院售票系統購票，有敬老、學生及身心障礙者之多元優惠方案，另有團體購票 10 張以上 8 折，20 張以上 6 折，30 張以上 5 折優惠。每場次還有準備限量「駝背漢與花姑娘」杯墊贈送觀眾，歡迎民眾親臨現場，共同感受大時代下，臺灣人努力打拚的真情至性。

活動詳情請至「2018 精緻客家大戲」活動官網查詢

活動網址： http://hakkaevent.com/

臺中客家國樂音樂會 6/9 豐原區原議政大樓前廣場舉行

【文／轉載自臺中市政府客家事務委員會】

本會國樂團於本(107)年 6 月 9 日晚間 7 時 30 分至 9 時 30 分假豐原區原議政大樓前廣場(臺中市豐原區圓環南路 70 號)舉辦本年度首場『2018 臺中客家國樂音樂會巡演活動』，難得的精彩節目，值得大家前往體驗大型國樂的震撼演出。

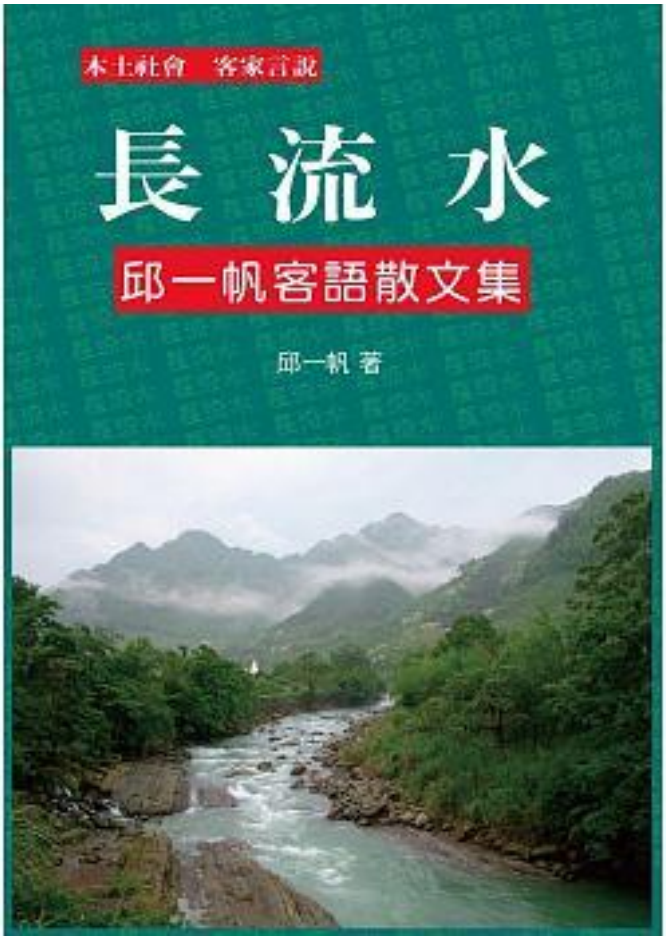
本音樂會節目內容豐富多元，由臺中市政府客家事務委員會國樂團擔綱主演，並特地邀請經驗豐富的聲樂老師廖淑玲演唱多首動聽的客家歌謠、二胡新秀符珈瑋演奏「戰馬奔騰」、笙器演奏者劉彥均及嗩吶吹奏者鍾孟良合演「拉呱」以及笛子演奏家林舜堂演出的「喜」等國樂名曲，展現國樂的不同風貌，節目精彩可期、值得期待，歡迎各位鄉親一同前往聆賞優美的樂章。

本場音樂會提供公教人員研習時數 2 小時，請於活動前至行政院人事行政總處公務人員終身學習入口網 https://lifelonglearn.dgpa.gov.tw/搜尋課程名稱，「2018 臺中客家國樂音樂會巡演活動-豐原場」並報名成功後，於活動當日演出前 30 分鐘至服務台辦理簽到手續，凡全程參加之公教人員，可核發研習時數，遲到或中途離席者不予核發時數。（2018-05-22）

新書快訊

《長流水：邱一帆客語散文集》

【圖文／轉載自博客來】



內容簡介：

《長流水：邱一帆客語散文集》，係台灣知名客語作家，也是當前華人世界中，少數堅持客語書寫的唐吉訶德－－邱一帆，半生從事客語創作 20 多年來的第一本客語散文集。

本書不僅是邱一帆堅持客語創作的實踐成果之一，更是邱一帆對生活於其間的在地客家社會、文化與風俗的敘寫。除了有血、有淚與無盡的生命感思外，作者亦不免在字裏行間，透露出部分志在建構客家語文言說的企圖。

部分識者(多為作家與學界朋友)以為，阿帆牯的作品，相當程度展現出

「客語法西斯」的野心，阿帆牯不以為然地辯稱，此時此刻，「在地法西斯」未免太後知了，因為台灣本土早被外來的文化葬送到阿祖們的墳前了！

阿帆牯如是說：

愛分客話像長流水樣个生命，該就愛講客話，愛寫客家文，分客家話永恆个生命。在客家族群个家庭生活裡肚，愛慣勢用客家話打嘴鼓；在客家莊頭、社區愛慣勢用客家話交談；在公共个場所、媒體愛慣勢用客家話討論、對話；在教育學術个領域，愛慣勢用客家話文教學、發表；在文學藝術个園地，愛慣勢用客家話文創作、表現；在國家語言政策方面，愛分客家話有聽、講、讀、寫个友善環境，分客家話有完善个教育、傳播、使用个權利，恁樣，客家話文，正會像長流水樣，有活水源頭，源源不絕，充滿生命氣息。這本客語散文个出版，一方面為自家个生活、經驗過个人事景物、體會著个感情心思，留下真切个紀錄，另外一方面，豐富客語文學个內涵，也係吾个掛吊，吾个堅持，偓心心念。

目錄：

毛蟹 3
南庄桂花巷 6
苦瓜料理 10
煎豬油 13
險險捉著大鱸鰻 16
雞酒香 19
雞啼 22
一條菜瓜 25
牛眼樹頂 28
加里山下个約定 32
正月半 35
田螺 38
竹仔同客家 41
行春 44、
伯公下 47
長豆仔 51
長流水 54
屋脣該頭木瓜樹 57
洗衫坑 61
食飽旨 64

留糧留種 67 換工 70
番薯 73
想著佢 77
該條河壩 80
路燈下个蟾蜍 83
過房書 86
學種番薯 89
斷心 92
冬至燉補 95
絫 98
還言敬神 101
該日，偓在山路項看著你 105
尋一個莊下 112
阿煥伯个望想 116
火焰蟲个季節 123
在山路項發現客家 131
掛紙 136
義民，土地，愛戀 142
種在自家心肝肚个菜 147
一頭苦瓜 154
大屋坑 163
大細湖頂 164
茶園坪 166
該條被被 168
阿公阿婆含等目汁看客家電視 171
學校个老楓樹講故事 173
路脣該坵油菜花田 180
附錄
主體个追尋：臺灣客籍作家个語言選擇 184

購書資訊：http://www.books.com.tw/products/0010771360

《阿姆个心事》

【圖文／轉載自博客來】

內容簡介：

如果您對在地曾有一縷思念，如果您對故鄉還有一絲牽掛；也或許您只剩下一丁點生為客家人的悲涼，請您找位看得懂客語文的朋友，隨手翻一頁、隨興唸一首，您就會多少瞭解——什麼是故鄉的情懷？什麼是客庄的思念？

客——家——人——的悲哀，就是客語滅失的苦境，文化承傳的斷裂、以及客家精神的淪喪。隨手翻一頁、隨興唸一首《阿姆个心事》，您就會瞭解——客庄的思念與故鄉的想望。

本書作者阿帆牯，雖然只是一個自始堅持客語書寫的唐・吉珂德，一個無可救藥多才作家，不過如果讀者有能力將〈阿姆个心事〉轉化為殖民社會的流行「華語」閱讀，一定可以在這本無情的書冊中，拾回心中久已失去的——血與淚！

為了提供客家詩歌的寫作、教學與朗誦、音樂教材，作者搜錄 100 首客語詩歌創作。本書融合傳統詩歌、客家歌謠、與現代詩歌的形式與技巧，內容呈現客

庄人事景物的描寫、臺灣社會風情的抒發；對這塊土地深深的愛戀，是當前客家詩歌寫作與教學重要的指標。

作者曾經對吳濁流的漢詩做過深度的論述，深知傳統詩所要求的形式：如句數、字數、平仄、押韻、對仗等所帶來的音韻、節奏、旋律與美感；在客家傳統歌謠裡，作者也發現了此類的共通。不同之處在於客家歌謠對這些形式的要求，相對寬鬆例如：對於平仄、押韻、對仗的限制，也因為如此，客家歌謠也相對的活潑。

現代詩歌注重意象的經營，同時也重視詩歌的音樂性，這與傳統詩、客家歌謠的創作意念並不違背。主要的差別在現代詩，如何透過較自由的形式，藉字句的長短設計、音韻的協和、意象的捕捉等，表現出意象性與音樂性，最後完成一首感動自家、感動人心的作品。

本書分成 10 輯 合計 100 首客語寫成的詩歌，內涵傳統詩與客家歌謠的旋律，捕捉現代詩歌的音樂性與意象性，呈現詩人對於詩歌、客語和人生的關懷。希望全書的出版，對推動客語詩文學教學同研究，培養更多愛戀土地、愛戀客話的客家詩人、作家，有所助益。

購書資訊：http://www.books.com.tw/products/0010722676

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

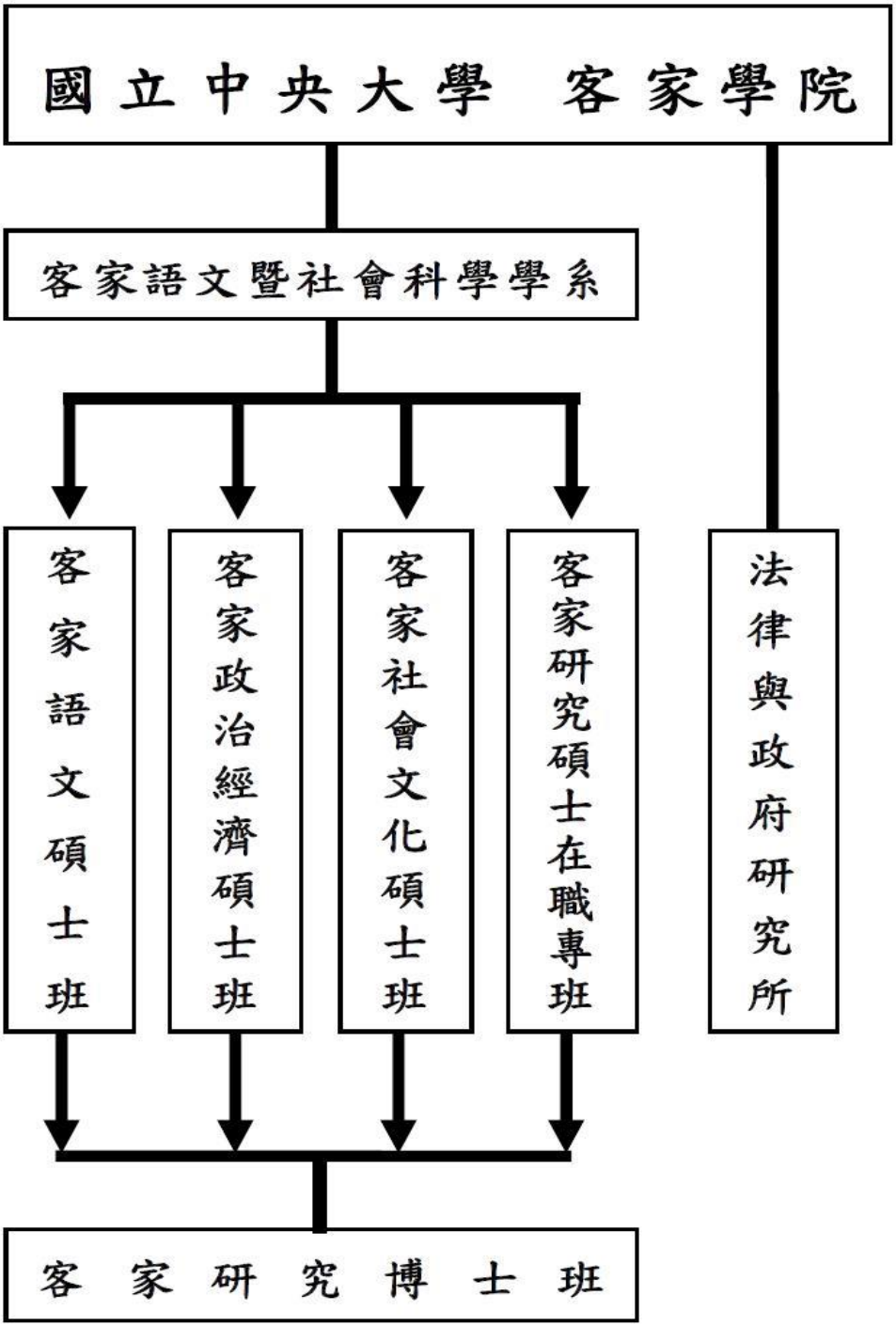
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！
恁仔細！
勞　瀝！
多　謝！

國立中央大學
客家學院組織架構

本院於２０１３年８月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

http：//hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

http：//140.115.170.1/Hakkaculture/index.html

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

http：//140.115.170.1/Hakkalanguage/

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

http：//140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

http：//140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http：//www.lawgov.ncu.edu.tw/

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

http：//hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php